

趙鶴
見祐輔著
南柔譯著

伊斯麥傳

正中書局印行

原序

一

「畏懼矛盾和碰壁，乃是小人之常」，哲人埃麥松(Emerson)這樣道破了。
俾斯麥(Bismarck)底一生，好像盡是矛盾和碰壁的積集。他將它們毫無忌憚地呈露於天下。所以他直至最後，永被當作「謎之人」而驚奇着。

但是這種矛盾和碰壁，是一切人底共通的資質。英雄兒不過多量地具有，大膽地呈露出來吧了；也就在這點上，有着俾斯麥傳的多大的魅力。

二

「創造祇由鬥爭產生」，這是俾斯麥底信條。

他底一生是鬥爭的一生。作大學生，一年半中行二十七次的決鬥；作代議士，罵倒全會場；作大使，和奧國(Austria)大使力爭；作首相，以全國政治家爲敵；作德意志人，對入——挑戰。

並且他，從這樣的鬥爭中創造了德意志帝國。

我們看他底生涯時，足以改正易於脆弱下來的心，鞭策往往要退變的志氣，而被鼓吹

着跡往邁進的精神。

她和拿破崙一樣，是自己喊着：「前進」！而在人生的荆棘與急坡之上，徑直疾驟的快男子。

III

「強者唯有在一個人時頂強」，詩聖席勒(Schiller)底話，照樣適用於俾斯麥。
他真是獨往孤行的。

不依賴誰，不拉誰作同道，也不和誰協調；只是單身孤立着奮鬥。

他是天生的獨裁者，典型的山地的猛將。不過二十八年間貫徹着一種非妥協底，非協調底一度，而能占着首領底位置；這是緣於他底渾身的勇氣和滿腹的智謀。正如其傳記所說，他是兼有了勇氣和智謀的唯一的德意志人。所以他能夠這樣獨自戰勝了人生。
在這種地方，我們感覺着豁胸的爽快。

IV

「死後埋我在松間吧，
風和陽光是我底生命」，這是俾斯麥底晚年的話。

他頑¹在那卡爾斯盧換（Karslruhe）山莊的林中兩株老松底下，滿等着風和日光以送他死後的光陰。

這是因為他徹頭徹尾是「自然兒」的原故。

森林是德意志民族靈魂底故鄉。

俾斯麥底一生，是憧憬森林的一生。

一壁在人生煩瑣之間鬥爭着，一壁他底心常在松風白雲之鄉。

他生孤獨，他在憂愁之間始終。

携了愛犬逍遙於巨樹的林同時，他算是²幸福的。

這就是始人底風格，是移動這個巨人底全人的情熱的根源。

五

他底生活，對今日的日本提供着偉大的示唆。

像他那樣愛祖國，像他那樣忠誠於君主，像他那樣勇敢地奮鬥，像他那樣謀算周密的人，不問其爲外國人和本國人，實是石萬人三思的價值的人類的活寶。

昭和十年六月十五日

序曲——夢和戰

一

夢是人類底偉大的特權。

在小小的這地球上，僅是賦與五尺幾寸的軀體，和短暫的五十年生命的渺茫之身，而他底胸中能吞吐偌大宇宙，胖子裏能收古今千年的時流，這是托人類所有的夢的力量的福。

明窗下憑着淨几，心像水那樣清澄的時候，在新綠的葉蔭，浴着薰風，思想像太古那麼輕飄的時候，以至新月之夜，初雪之晨，自己底神志像太古那麼純清的時候，人們誰不有夢？人們誰沒有詩情？

這類夢，這類詩情，是常使人類創造新而美，強而偉大的事物的。

夢是創造之母。

創造是人類進步的泉源。

無夢的人生，則落漠而不堪住，無創造的人生，則暗淡而無光。

我們讀古今五千年的歷史，而震憾於人類是怎樣地繼續不斷地進步；並且我們合上眼，神往於今後將產生的社會是怎樣地莊嚴；更進而我們驚喜着，作為這種過去與未來的

大的運轉！」我們底價值是怎樣地可貴。

「現在」，就在「過去」中：古時的賢者曾這麼道破了。同樣，我們卻要說：「未來」的花將開在「現在」的枝頭。

將這種過去與現任、未來這三世的時流流去的我們人類，必須夢着未來的偉大，而又回顧着過去的努力。並且必須凝視着過去的人們底夢，是怎样地作為現在的現實而表現了出来。

美麗的夢，就只在夢這事上，也已是大的特權了。況且看到先人底夢在地下結實了的事，更大的喜悅，和暗示。

二

夢，就只是個夢也已可貴。

但是，夢，在夢的主人的心中，成為儼然的理想而開花，並且更進一步，向外界作用着，成為莊子所謂「展開時」，這就成為偉大的人生的事業。

作育一種夢，是生而有價值的人生的第一步；將這種夢洗練、批判、分析、綜合，終至構成明確的理想的，是走向雄大的人生第二步；於是，在理想已在心內成熟之後，為了這理想的實現，賭着生命以奮鬥和努力，這事是人生完成的第三步。

我們對於爲了追求一種目標，和達到這種目標而過他戰鬥的一生的人們，稱爲過了有價值的人生的人。

是：達到了其目標的全部，這我們不須深究。我們只須在爲達到目標而戰的這事上，縱覽着偉大的人生。

所以，初看在其達到目標的途上好以全然失敗的人們，有時反而在一生中留着偉大的痕跡，這是緣於一向目標而戰的每天的純真和熱烈的原故。因爲決定人底價值，並非看這人底衣角上成就的結果，卻是在於這人底心內所發展的人格，和這人格一天在地一進的真實的努力。

這種人，我們呼作英雄，讚爲聖者，崇爲賢人，稱作偉人。

三

現在我們再敍說的德意志偉人俾斯麥底一生，就是這種夢的醸酵，和要實現這夢而作的血淚的戰鬥的記錄。

那末，這個夢是怎樣在他底心內產生？這夢是怎樣的夢？爲了實現這夢，他作了怎樣的戰鬥？並且在其人生的戰鬥間，他底人格是怎樣地展開了？
欲敍述這些的，便是這一卷俾斯麥傳。

並且我們須懂得這俾斯麥底喜悅、悲哀、憎和愛，在一般人心中也都有著，只是改變着姿態而存在吧了；這便是俾斯麥給予我們的興味和教訓。

俾斯麥底一生，是爲創造而戰的一生。並且那又是何等深刻的勇敢的戰呵？無論誰，看了他底戰的記錄時，心內不禁要感到勇氣百倍吧！

現在葛頓筆硯，將描寫這個「戰鬥兒」俾斯麥底八十三年的地上的生活。

目 次

原序

序曲——夢和戰

第一章 到發見自己為止

第一節

遺傳和環境

一 殘敗之國

二 混亂之民待望英雄

三 矛盾的遺傳

四 父系和母系

五 慈父嚴母

六 要少年

七 狂暴的大學生

八 下流官吏

九 焦躁之日

第二節

一 焦躁之日

二 二〇一七年三月二十八日

二	蜜峰飛舞花間	二十四
三	母親家死	二十八
第二節	田園的憂鬱	三二
一	青年地主	三三
二	旅居又旅行	三四
三	生之厭倦	三七
第四節	英雄母眼	三九
一	功名心的覺醒	四一
二	信仰的回復	四二
三	婚約	四七
第二章	隱忍時代	四五
第一節	右黨議員	五七
一	走向反動主義的政治信條	四九
二	議會中的初次演說	五一
三	柏林革命	四七
四	田園的清閒	四九

第二節	寒風中的青年大使	五	走向功名之途	五九
一	十九世紀歐洲的展望	六二	十九世紀歐洲的展望	五九
二	政治目標的發見	七〇	法蘭克福的活躍	五九
第三節	失意不遇之日	七一	私生活一變	五九
一	放逐俄都	七二	失意懊惱之人	五九
二	拿破崙三世	七三	拿破崙三世	五九
三	大命降下	七四	大命降下	五九
第四章	試煉時代	七五	唯血相	五九
第一節	鈔血宰相	七六	革命還是流血	五九
一	唯有鐵血	七七	俾斯麥和宮廷的反感	五九
二		七八		五九
三		八〇		五九

四	君臣魚水之交	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
五	四望皆敵	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
六	一步又一步	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
七	拉薩爾	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
八	丹麥戰爭	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
九	奧地利戰爭	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
一	拿破崙三世的打診	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
二	使國王開戰	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
三	刺客底因彈	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
四	普選聲明	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
五	薩達瓦的大勝	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
六	電光石火的和議	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九
七	德意志聯邦的成立	一	二	三	四	五	六	七	八	九
		一	二	三	四	五	六	七	八	九

二	挨姆斯的電報	一	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
三	前途	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
第二節	巴黎之圍	一	瑟同城的俘擄	二	三	法夫爾來臨	四	國民相互間的誤解	五	帝國的誕生	六	統一條約的簽字	七	毛奇和他	八	鐵腕拉攏了全德意志	九	德意志皇帝萬歲	十	停戰條約	十一	和^英成立	十二	最大的歐洲人	十三	新公爵殿下	十四	君主	十五	國王	十六	統治者	十七	統治	十八	統治者	十九	統治者	二十	統治者	二十一	統治者	二十二	統治者	二十三	統治者	二十四	統治者	二十五	統治者	二十六	統治者	二十七	統治者	二十八	統治者	二十九	統治者	三十	統治者	三十一	統治者	三十二	統治者	三十三	統治者	三十四	統治者	三十五	統治者	三十六	統治者	三十七	統治者	三十八	統治者	三十九	統治者	四十	統治者	四十一	統治者	四十二	統治者	四十三	統治者	四十四	統治者	四十五	統治者	四十六	統治者	四十七	統治者	四十八	統治者	四十九	統治者	五十	統治者	五十一	統治者	五十二	統治者	五十三	統治者	五十四	統治者	五十五	統治者	五十六	統治者	五十七	統治者	五十八	統治者	五十九	統治者	六十	統治者	六十一	統治者	六十二	統治者	六十三	統治者	六十四	統治者	六十五	統治者	六十六	統治者	六十七	統治者	六十八	統治者	六十九	統治者	七十	統治者	七十一	統治者	七十二	統治者	七十三	統治者	七十四	統治者	七十五	統治者	七十六	統治者	七十七	統治者	七十八	統治者	七十九	統治者	八十	統治者	八十一	統治者	八十二	統治者	八十三	統治者	八十四	統治者	八十五	統治者	八十六	統治者	八十七	統治者	八十八	統治者	八十九	統治者	九十	統治者	九十一	統治者	九十二	統治者	九十三	統治者	九十四	統治者	九十五	統治者	九十六	統治者	九十七	統治者	九十八	統治者	九十九	統治者	一百	統治者	一百零一	統治者	一百零二	統治者	一百零三	統治者	一百零四	統治者	一百零五	統治者	一百零六	統治者	一百零七	統治者	一百零八	統治者	一百零九	統治者	一百一十	統治者	一百一十一	統治者	一百一十二	統治者	一百一十三	統治者	一百一十四	統治者	一百一十五	統治者	一百一十六	統治者	一百一十七	統治者	一百一十八	統治者	一百一十九	統治者	一百二十	統治者	一百二十一	統治者	一百二十二	統治者	一百二十三	統治者	一百二十四	統治者	一百二十五	統治者	一百二十六	統治者	一百二十七	統治者	一百二十八	統治者	一百二十九	統治者	一百三十	統治者	一百三十一	統治者	一百三十二	統治者	一百三十三	統治者	一百三十四	統治者	一百三十五	統治者	一百三十六	統治者	一百三十七	統治者	一百三十八	統治者	一百三十九	統治者	一百四十	統治者	一百四十一	統治者	一百四十二	統治者	一百四十三	統治者	一百四十四	統治者	一百四十五	統治者	一百四十六	統治者	一百四十七	統治者	一百四十八	統治者	一百四十九	統治者	一百五十	統治者	一百五十一	統治者	一百五十二	統治者	一百五十三	統治者	一百五十四	統治者	一百五十五	統治者	一百五十六	統治者	一百五十七	統治者	一百五十八	統治者	一百五十九	統治者	一百六十	統治者	一百六十一	統治者

一 奇蹟的實行者	三二一五
二 公爵的代價	三二一六
三 和政敵清談之夜	三二一七
第二節 和平外交	
一 他底外交基礎	三二一八
二 四國提攜和法蘭西的孤立	三二一九
三 阿齊寧事件	三二二〇
四 虛榮心的代價	三二二一
五 柏林會議	三二二二
六 奇謀悉中	三二二三
七 走向殖民地的獲得	三二二四
八 二十年的和平	三二二五
第六章 政策和生活	
第一節 國內政策	
一 和羅馬法王的鬭爭	三二二六
二 治安維持法	三二二七
三	三二二八

三 前進底社會立場

二二八二

第二節 巨人底私生活

二二八七

一 老帝和老宰相

二二九〇

二 獨裁者底公生活

二二九四

三 家庭生活

二二九四

四 明暗二態

二二九九

五 松樹和愛犬

二三〇三

六 羨慕基普西

二三〇八

第三節 威廉一世之死

二三一〇

一 我們德意志人長神

二三一〇

二 名君底臨終

二三一四

第七章 晚年

二三一六

第一節 失足

二三一七

一 威廉二世

二三一九

二 最後的努力

二三二五

三 引退之日

二三二五

第二節

莊嚴的落日	三三八
一 可憐的放逐者	三三八
二 英雄在民衆底懷裏	三三一
三 英雄之死	三三一
四 不死的帝國	三四〇

第一章 到發見自己爲止

第一節 遺傳和環境

一 殘敗之國

一八一五年，是偉大的一年。

這是拿破崙(Napoleon)倒臺的一年，同時也是俾斯麥誕生的一年。

「最後的偉大的法蘭西人」拿破崙，從埃爾巴(Elba)島僅率領了一千個兵，在南法蘭西上陸，策着白馬入巴黎城，以滿目的全歐大軍爲敵，在夏草深深的滑鐵爐(Waterloo)戰敗了。

這是歐洲的英雄主義的終局。

他被置入英屬諾森柏蘭(Northumberland)號，送至霧氣深沉的聖赫勒拿(St. Helena)島上去，死了。

可是這年的四月一日，在普魯士首府柏林，誕生了「最初的偉大的德意志人」俾斯